



gefördert durch:

Servicestelle
Interkulturelles Lernen
in Schulen
in Sachsen-Anhalt


SACHSEN-ANHALT
Ministerium für Bildung


10 Jahre LAMSA
Wir verbinden!

#moderndenken

Vorlage für die Einladung zum Elternabend an der Grundschule (Kl. 1-2)

Thema „Selbstbestimmung und Gefühle: Mein Körper gehört mir!“

نموذج للدعوة إلى أمسية أولياء الأمور في المدرسة الابتدائية (Kl. 1-2)

موضوع "تقرير المصير والمشاعر: جسدي ينتمي لي!"

Liebe Eltern,

الأباء الأعزاء

16 748 Kinder waren 2020 in Sachsen-Anhalt laut polizeilicher Statistik von sexuellem Missbrauch betroffen.¹ Die Tendenz ist jedes Jahr steigend. Die Dunkelziffer ist jedoch noch höher. Der Großanteil der Täter gehört zum näheren Familienkreis oder Bekanntenkreis. Der Anteil der fremden Täter*innen ist zwar geringer, aber auch nicht zu unterschätzen. Betroffene Kinder brauchen oft sehr lange, um sich jemandem anzuvertrauen und Hilfe zu holen.

تضرر 16,748 طفلا من الاعتداء الجنسي في ساكسونيا أنهالت في عام 2020، وفقا لإحصاءات الشرطة. هذا الاتجاه هو يصعد كل عام. ومع ذلك، فإن عدد الحالات غير المبلغ عنها أعلى من ذلك. تنتمي النسبة الكبيرة من الجناة إلى الدائرة الأسرية الأقرب أو دائرة المعارف ونسبة الجناة الغرباء أقل، ولكن لا ينبغي الاستهانة بها أيضا. غالبا ما يستغرق الأطفال المصابون وقتا طويلا جدا للثقة في شخص ما والحصول منه على المساعدة.

Unsere gemeinsame Aufgabe ist es, die Kinder vor Gefahren zu schützen und Hilfe zu leisten. Eltern und Schule tragen die Verantwortung für die Aufklärung der Kinder. Der Schutz vor sexuellem Missbrauch gehört zur einem der wichtigsten Themen der Familienerziehung und Sexualerziehung. Wir werden das Thema „**Selbstbestimmung und Gefühle: Mein Körper gehört mir!**“ in der nächsten Zeit behandeln. Folgende Themen werden auch angesprochen:

- Entwicklung der Persönlichkeit und Selbstbestimmung
- persönliche Würde der Menschen
- Gefühle der Menschen
- Grenzen setzen
- Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen den Geschlechtern
- Familie, Freunde, Gesellschaft.

مهمتنا المشتركة هي حماية الأطفال من المخاطر وتقديم المساعدة لهم. الأهل والمدارس مسؤولون عن تعليم الأطفال. الحماية من الاعتداء الجنسي هي واحدة من أهم القضايا في مجال الأسرة والتربية الجنسية. لذلك سوف نتناول موضوع "تقرير المصير والمشاعر: جسدي ملك لي!" في المستقبل القريب. كما اننا سوف نتناول المواضيع التالية:

- تطوير الشخصية وتقرير المصير
- الكرامة الشخصية للبشر
- مشاعر البشر
- وضع حدود
- الاختلافات وأوجه التشابه بين الجنسين
- العائلة , الأصدقاء , المجتمع

Diese Themen sind für die Schülerinnen und Schüler sehr spannend. Sie werden danach vielleicht noch ein Gespräch mit Ihnen suchen und viele Fragen stellen. **Wir möchten Sie deswegen im Voraus zum Elternabend einladen** und mit Ihnen gemeinsam über die Inhalte des Unterrichts zu sprechen.

هذه المواضيع مثيرة جدا للطلاب. قد يسعون بعد ذلك إلى إجراء محادثة معك وطرح العديد من الأسئلة. لذلك نود أن ندعوك مسبقا إلى أمسية الوالدين والتحدث معك حول محتويات الدروس.

Elternabend findet statt am um

Adresse: Raum:

اجتماع اولياء الأمور المسائي يقام في يوم في تمام الساعة
العنوان: الغرفة:

Bitte teilen Sie uns bis spätestens mit, ob Sie an unserem Elternabend teilnehmen können. Brauchen Sie eine Dolmetscherin oder einen Dolmetscher für die Veranstaltung?

1 Fälle von sexuellem Missbrauch von Kindern pro 100.000 Einwohner bis 2020,
<https://de.statista.com/statistik/daten/studie/1586/umfrage/sexueller-missbrauch-von-kindern/>

Teilen Sie uns dies bitte in der **Anmeldung** mit oder organisieren Sie selbst die Übersetzung unter der Hotline-Nummer von „**SiSA-Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt**“: **0345 – 21 38 93 99**

يرجى اخبارنا على ابعد تقدير حتى يوم , اذا ما كان بإمكانك المشاركة بأجتماع اولياء الأمور ؟

هل انت بحاجة الى مترجم او مترجمة في هذا الأجتتماع

يرجى إعلامنا بذلك عن طريق **التسجيل** أو اطلب بنفسك مترجم او مترجمة على رقم الخط الساخن التابع ,,لمشروع زيزا **للترجمة في ساكسن انهالت ,, 0345- 21 38 93 99**

Mit freundlichen Grüßen

.....

مع اطيب الأمنيات

.....

Hier abschneiden und an die Klassenlehrerin/ den Klassenlehrer zurückgeben

قص من هنا واعيد الورقة لمعلم الصف

Bitte füllen Sie die Anmeldung aus!

يرجى ملء استمارة التسجيل!

Anmeldung zum Elternabend am

التسجيل لأمسية اجتماع الأباء في تاريخ

Name des Kindes:

Ich nehme am Elternabend teil

ja nein

اسم الطفل

سأشارك في اجتماع اولياء الأمور
 نعم لا

Ich brauche eine Dolmetscherin oder einen Dolmetscher

ja

انا بحاجة الى وجود مترجم او مترجمة في الاجتماع ؟
نعم

wenn ja, in welcher Sprache?

اذا نعم , اي لغة

Datum, Unterschrift.....

التاريخ , التوقيع